



Întâlnirea Profesorilor de Limbă Spaniolă ca Limbă Străină Dată și loc: 24 și 25 martie, Instituto Cervantes din București

Descrierea activității

În cadrul Memorandului de Colaborare Bilaterală Româno-Spaniolă în ceea ce privește activitatea de formare a profesorilor, Instituto Cervantes din București în colaborare cu Ministerul Educației Naționale, Casa Corpului Didactic din București, Biroul de Învățământ și Ambasada Spaniei la București, a programat o Întâlnire pentru profesori care are ca obiectiv să contribuie la formarea profesorilor de limbă spaniolă care își desfășoară activitatea didactică în România.

Public țintă:

Profesori de limbă spaniolă și studenți la Master.

Număr de participanți:

73

Numărul participanților care au obținut certificatul de asistență (anexa 3):

67

(Pentru a intra în posesia certificatului de formare, emis de Instituto Cervantes din București, de Casa Corpului Didactic din București, de Biroul de Învățământ și Ambasada Spaniei la București, participanții vor trebui să aibă un minim de 85% prezență.)

Programul, rezumatul prezentărilor și lista celor care au susținut prezentări

Anexele 1 și 2.

Poze

Anexa 3.

Întâlnirea Profesorilor de Limbă Spaniolă ca Limbă Străină - 2017
24 și 25 martie, la I. Cervantes din București

Vineri, 24 martie

13:30 -14:00	Primirea participanților și înmânarea materialelor.
14:00-14:30	Inaugurare în prezența Doamnei Director a Instituto Cervantes din București, Rosa María Moro de Andrés, Doamnei Director a Direcției Generale de Evaluare Învățământ Preuniversitar, Monica Anisie, Prim-Secretar și Însărcinat cu Afaceri Consulare, Administrative și Culturale, Tada Bastida Eizaguirre și Pablo Díez Astruga, Consilierul Tehnic al Biroului de Învățământ, Cultură și Sport al Ambasadei Spaniei în România.
14:30 -16:30 Atelier	Textul literar la ora ELE Carmen Pastor, Directoare Adjunctă a Departamentului Academic al Instituto Cervantes
16:45-16:55 Experiență didactică	Târgurile educaționale: o strategie educativă rentabilă Camelia Rădulescu, Directoarea Liceului Miguel de Cervantes
17:00-17:10 Experiență didactică	Utilizarea scurmetrajului în cadrul orei de curs Adelina Gavrilă, Coordonatoarea catedrei de limbă spaniolă la Școala Federico García Lorca
17:15-18:10 Prezentare	Laurent Béreau, responsabil cu dezvoltarea internațională a editurii Edelsa va prezenta noutățile.
18:15– 19:10 Atelier editura	Importanța lexicului în scriere M ^a Ángeles Álvarez Martínez, Academician în cadrul Real Academia Española
19:20-19:30 Experiență didactică	Laborator de umanitate Flavia Carmen Sima Liceul Teoretic Bilingv Miguel de Cervantes, București

Sâmbătă, 25 martie

09:00-10:50 Atelier	<i>Ce înseamnă să știi să evaluezi? Dincolo de examene există și evaluare</i> Adelaida Gil Martínez, profesoară la Instituto Cervantes din Bruges
11:00-12:50 Atelier	<i>Ultimile tendințe în crearea cursurilor specializate</i> Pilar Veiga, profesoară la Instituto Cervantes din București
13:00-14:15	Pauză de prânz
14:15- 14:30 Prezentare	<i>SIELE: o nouă posibilitate de certificare</i> Maribel Jimeno, Șefa de Catedră la Instituto Cervantes din București
14:40-15:35 Atelier editura	<i>Învățarea limbii spaniole într-un context global și intercultural. Modalități de lucru cu adolescenții orientate către valori și atitudini</i> Enrique Serrano, consilier pedagogic la editura SGEL
15:45–16:40 Atelier editura	<i>Predarea limbii spaniole adolescenților: vârstă, însușire și învățare</i> Lionel E. Magnacco
16:50	Cuvânt de închidere și înmânarea certificatelor de către Georgeta Cuatu, reprezentanta Casei Corpului Didactic din București. La finalul Întâlnirii vă invităm la un pahar de vin.

Anexa 2: Rezumatul prezentărilor și biografii participanți

ATELIERE

Textul literar în cadrul orei ELE

Carmen Pastor Villalba

Rezumat

Ca protagonist indiscutabil, sau precum o actriță nerecunoscută, literatura a trecut prin diverse stadii în cadrul orelor ELE. Plecând de la ideea că textul literar este un instrument util în studierea limbilor străine vor fi prezentate diverse modalități de tratare a textului literar în cadrul orei ELE, pentru a putea dezbate pe seama acestor materiale relevanța integrării acestora în programele ELE.

Biografie

Carmen Pastor Villalba este Doctor în Comunicații și Mediere Plurilingvistică a Universității Pompeu Fabra din Barcelona, a obținut Diploma de Studii Avansate în Lingvistică Aplicată ELE la Universitatea Antonio de Nebrija din Madrid și este licențiată în Filologie Hispanică la Universitatea din Valencia. Din 1988 își desfășoară activitatea legată de ELE în diferite țări ca profesor, formator, evaluator, șefă de catedră în diverse centre ale Instituto Cervantes și autoare. A publicat diverse cărți și articole precum: *Estudio transcultural del discurso argumentativo*, *Estudiando en una universidad española*, *Sicher in mündlicher Kommunikation* (coautoare), "La Cenicienta de las destrezas: la comprensión oral", "Sobre el diseño de pruebas orales", "La evaluación de la comprensión oral en el aula", "Argumentar entre culturas", "Sobre leer y ser leído en otras culturas", etc. În prezent este Director Adjunct în cadrul Departamentului Academic al Instituto Cervantes.

Ce înseamnă să știi să evaluezi? Dincolo de examene există și evaluare

Adelaida Gil Martínez

Rezumat

Obiectivul acestui atelier este efectuarea unei analize despre ce, cum și de ce evaluăm în cadrul orei de spaniolă. În acest sens am organizat conținutul cursului în 3 părți. În prima parte vor fi analizate conceptele cheie care compun procesul de evaluare: examen, calificative, niveluri de limbă, abilități comunicative sau activități lingvistice, criteriile de evaluare, competența comunicativă, etc. În cea de-a doua parte vor fi prezentate tehnici de realizare ale examenelor și activități de evaluare în cadrul orei de curs.

La final vom realiza activități practice, oferind calificative unor modele de exprimare orală și scrisă plecând de la criteriile și nivelurile propuse de Cadrul Comun European de Referință pentru Limbile Străine.

Biografie

Adelaida Gil Martínez, licențiată în Filologie Engleză și DEA (Diplomă de Studii Avansate) în Lingvistică la Universitatea Santiago de Compostela, și-a început cariera de profesor de Spaniolă la Universitatea din Kansas (SUA), unde a realizat un master de Predare a Limbii Spaniole ca Limbă Străină și Critică Literară. A predat limba spaniolă la Kansas și la București și a fost profesoară titulară la Instituto Cervantes din Manila și Moscova.

Ca formator de formatori, a fost coordonatoarea programului Ministerului Educației pentru profesorii de gimnaziu la Universitatea din Santiago de Compostela între 2005 și 2010, precum și coordonatoarea departamentului de formare de la Instituto Cervantes din Moscova. A predat cursuri despre procesul de evaluare, cadrul, evaluarea și implementarea conținuturilor interculturale în ora de curs. În prezent este profesor titular la Instituto Cervantes din Bruges și coordonator al unui program de spaniolă cu limbaj specializat în cadrul unei școli de afaceri din același oraș.

Ultimile tendințe în crearea cursurilor specializate

María Pilar Veiga Grandal

Rezumat

Acest atelier are ca obiectiv familiarizarea cu etapele de creare a unui curs ELE în conformitate cu tendințele metodologice cele mai inovatoare și solicitate atât de elevi, cât și de instituțiile de învățământ.

În acest sens, vom revizui pe scurt cele mai actuale principii metodologice care vor servi drept cadru pentru experimentarea diverselor faze de creare ale unui curs care să cuprindă competențele și conținuturile caracteristice unei profesii, studiului unei limbi străine și desfășurarea activității profesionale într-un anumit mediu cultural.

Biografie

Pilar Veiga Grandal, licențiată în Filologie Hispanică, DEA (Diplomă de Studii Avansate) în Literatura Spaniolă la Universitatea din Santiago de Compostela, a făcut parte din *Grupul de Cercetare Valle-Inclán la Universitatea din Santiago* și a predat *Literatura Spaniolă a Secolului XX*. Rezultatul acestei experiențe academice îl constituie numeroasele articole despre teatrul lui Valle Inclán publicate în diverse reviste de specialitate.

Contactul cu ELE a început odată cu Masterul de la Universitatea Antonio de Nebrija. Pe durata anului academic 2001-2002 a fost profesor de ELE la Universitatea Saint Andrews și între 2003 și 2006 lector al Catedrei de Limbi Ibero-romanice la Universitatea din București, unde pe lângă Limba Spaniolă ca Limbă Străină, a predat și Literatură Spaniolă și Critică Literară. De asemenea, a conceput și a predat un curs opțional despre teatrul lui Valle-Inclán și un atelier semestrial de redactare de texte academice.

Din anul 2006 este profesor la Instituto Cervantes din București. Are o vastă experiență ca formator de profesori, specializându-se în programarea și planificarea cursurilor, susținând seminarii despre exprimarea și interacțiunea scrisă și exploatarea textelor literare.

În prezent, pe lângă susținerea unor cursuri de formare pentru echipa de profesori a centrului din București, este formator în cadrul proiectului european Erasmus + *School Future Labs*, al cărui obiectiv este promovarea Studiului Integrat de Conținuturi și Limbi (AICLE), crearea materialelor aferente și realizarea unui curs de formare care să îi pregătească pe profesori pentru desfășurarea activității acestora dintr-o perspectivă metodologică.

Importanța lexicului în scriere

M^a Ángeles Álvarez Martínez

Rezumat

Redactarea adecvată într-o limbă străină implică dovedirea unui nivel ridicat cunoaștere al acelei

limbi. Prezentarea clară și precisă a ideilor este în concordanță cu utilizarea corectă a structurilor sintactice și cunoașterea punctuației și în special un nivel ridicat de cunoaștere a lexicului. În cadrul acestui atelier se vor propune activități de dezvoltare a lexicului cu obiectivul de a obține o redactare corectă în spaniolă ca limbă străină.

Biografie

M^a Ángeles Álvarez Martínez, Academician în cadrul Real Academia Española, este cadru didactic al Universității din Alcalá de Henares. Este autor, coordonator, programator și director al Proiectului *Sueña y Vuela* de la Editura *Anaya*. Sub conducerea sa au fost create mai mult de 200 de materiale scrise (limbă în general, limbaj specific și spaniolă pentru imigranți), cursurile 3 și 4 ale *Aula Virtual* a Instituto Cervantes (mai mult de 720 de ore de spaniolă în mediul virtual), precum și Proiectul *Los Navegantes y Eureka* pentru învățământul primar și secundar, cursuri de spaniolă virtuală cu transferul conținutului necesar pentru desfășurarea orelor în context bilingv și un proiect cu Telefónica de spaniolă pentru “pda”.

Activitatea profesorală și de cercetare (gramatică, lexematică și lexicografie, dialectologie – axată pe spaniola din América -, lingvistică aplicată și critică literară) s-a desfășurat în diverse universități spaniole (La Laguna, Castilla-La Mancha, Extremadura și Alcalá), precum și centre de învățământ superior din străinătate, unde a susținut cursuri și conferințe: America de Nord (Harvard, Yale, Massachusetts at Amherst, Chicago, New Jersey, etc.), Canada (Montreal), America Latină (Brazilia, Costa Rica (San José), Mexic (Veracruz, México D.C.), Argentina (Buenos Aires), Nicaragua (León), Chile (Santiago).

Predarea limbii spaniole adolescenților: vârstă, însușire și învățare

Lionel E. Magnacco

Rezumat

Lionel E. Magnacco deține masterul în Formare de Profesori de spaniolă ca Limbă Străină la Universitatea Internațională Iberoamericană și este profesor de Limbă și Literatură Spaniolă și Latină la IES N° 1 “Alicia Moreau de Justo” (Buenos Aires, Argentina). Printre cursurile realizate menționăm “Dobândirea Limbii Spaniole ca a Doua Limbă Străină” la Universitatea din Buenos Aires și “Certificatul de Spaniolă” la International House. În prezent se formează ca Neuropsicoeducator. A lucrat în Buenos Aires ca profesor de ELSE, în școli de limbi străine și de limbă și literatură, în școli gimnaziale. În acest moment este profesor de ELE în Austria. A publicat activități și materiale în RutaELE și lucrarea sa de master în RedELE.

Anexa 3: Nume, prenume și mail al participanților care au obținut certificatul de asistență

NUME	PRENUME	MAIL
ALBUQUERQUE GONZALO	LUIS	albuquerque.luis@gmail.com
ALEMANY GINER	LLUÍS VICENT	lluis_alemany@yahoo.es
ALEXANDRU	ALEXANDRU MADALIN	alex_77fr@yahoo.com
ÁLVAREZ TAMARGO	CARLLOS ANTÓN	alvareztamargo@gmail.com
ARRIAGADA MORALES	PAMELA	pamelarriagada@hotmail.com
BANDERA	CAMELIA	cami_band@yahoo.com
BANU	GABRIELA	gabrielabanu2002@yahoo.com
BARROSO ESTEBÁN	JOSÉ	univcraiova@yahoo.es
BOUROSU	MIHAELA	mihaela_bourosu@yahoo.com
BREZEANU	LAURA-CRISTINA	laura.brezeanu96@yahoo.com
BUNORO	AURA	auracristinab@gmail.com
CALOTA	MADALINA	madalina_calota29@yahoo.es
CANDALE	CARMEN-VALENTINA	carmencandale@gmail.com
CEBANU	CRISTINA	cristina.cebanu@gmail.com
CERDÁ GABAROI	SILVANA	silvanacg@cervantes.es
CIOCOIU	ELENA MARINA	lilentaa@gmail.com
CROITORU	ALEXANDRA CRISTINA	xtina_aleja@yahoo.com
DÍAZ-PINÉS PRIETO	MARÍA DEL SAGRARIO	aguatierrafuego@gmail.com
DIDULESCU	DENYSE	denysedidulescu@yahoo.com
DRAGAN	DANIELA	daniela.dragan@lenguaesgroup.ro
DRAGNEA	MONICA	mondum07@yahoo.com
DRAGOMIR	ANDREEA CRISTINA	andreadragomir936@yahoo.com
DUMBRAVESCU	DAIANA	dg_dumbravescu@yahoo.com
FERNÁNDEZ DE LA VEGA MEDINA	JAVIER	jfdezdelavega@gmail.com
FERNÁNDEZ SÁNCHEZ	FRANCISCO JAVIER	niesageichnein@hotmail.com
FORTAN	LIVIA	livia_fortan@yahoo.com
GAVRILA	ADELINA	adagavrila@yahoo.es
GEORGESCU	MONICA	monicageorgescu2000@yahoo.es
GHERMAN	CRISTINA	cris_bucarest@yahoo.es
JIANU	MARIA	mariaianu@yahoo.com
JIMENO PANÉS	MARÍA ISABEL	acbuc@cervantes.es
KARACA	ÖZCAN	ozcan.karaca@isb.ro
MAGIRESCU	MAGDALENA	florina_magdalena_langa@yahoo.com
MILITARU	ALBERT DENIS	albert.denm@gmail.com
MIRZAC	LAURA	lalica_m@yahoo.com
MORARU	SANDA	sandamoraru@yahoo.com
MOZO MARTÍN	BORJA	borjamosomartin@gmail.com
NEGUREANU	ALEXANDRA	negureanualexandra@yahoo.com

ORIEUX	EMMANUEL	emmanuel.orieux@hotmail.fr
PASCUAL LÓPEZ	JOAQUÍN	joachiml@hotmail.com
PAUN	LUCIANA-IULIANA	lucianaiuliapaun@gmail.com
PENADÉS RUBIO	GUILLERMO J.	guille.utc@gamil.com
PÉREZ RODRÍGUEZ	GLADYS MILEIDY	gmileidy.pr@gmail.com
PISOT DÍAZ	RAFAEL ELÍAS	rpisotd@cervantes.es
POPA	ANA-MARIA	ana_draga2000@yahoo.com
RADOI	MARIUS	mradoi@cervantes.es
RADUICA	MARIA-CRISTIANA	raduicacristiana@yahoo.ro
RADULESCU	CAMELIA	cameliaspania@yahoo.com
RAYA RETAMERO	SALVADOR	rayasalvador@gmail.com
ROSCA	ANGELA	arosca_ro@yahoo.com
ROSIORU	DANIELA	danarosiorues@yahoo.com
SALCEDA MONTAÑÉS	EDUARDO	salcedaeduardo@hotmail.com
SÁNCHEZ DOMENE	MIGUEL	msdomene444@hotmail.com
SERBAN	FLORINA ADELINA	adelina260590@yahoo.com
STAIKU	ANDREEA	andreea_staicu@hotmail.com
STEFAN	SILVIA-ALEXANDRA	silvia.stefan@lts.unibuc.ro
STOICA-DINU	OANA	stoica_dinu_oana@yahoo.com
STROESCU NITU	AURORA	aurora.stroescu@ibsb.ro
TANASE	ROXANA MIOARA	roxtm2000@yahoo.com
TITEICA	NICOLETA	nicoleta2007titeica@msn.com
TOFAN	GABRIELA	gabidelsol@yahoo.com
TOMA	RODICA	rodica_lixandru@yahoo.com
TRASCA	MARINELA GABRIELA	marygabryela@yahoo.com
URQUIJO SÁNCHEZ	JOSÉ IGNACIO	jiurquijo@gmail.com
VASILE	CLAUDIA-AURA	claudia75vasile@yahoo.com
VECHE	IONELA-TATIANA	veche.ionela@yahoo.com
VEIGA GRANDAL	MARÍA PILAR	mpveigag@cervantes.es

Anexa 4: Poze de la Întâlnire

(Se poate vizualiza un număr mare de fotografii pe pagina de Facebook:

<https://www.facebook.com/InstitutoCervantesBucarest/>)







